

# 葉應桃李如意人文及語言學院

**SFU**  
聖方濟各大學  
Saint Francis University

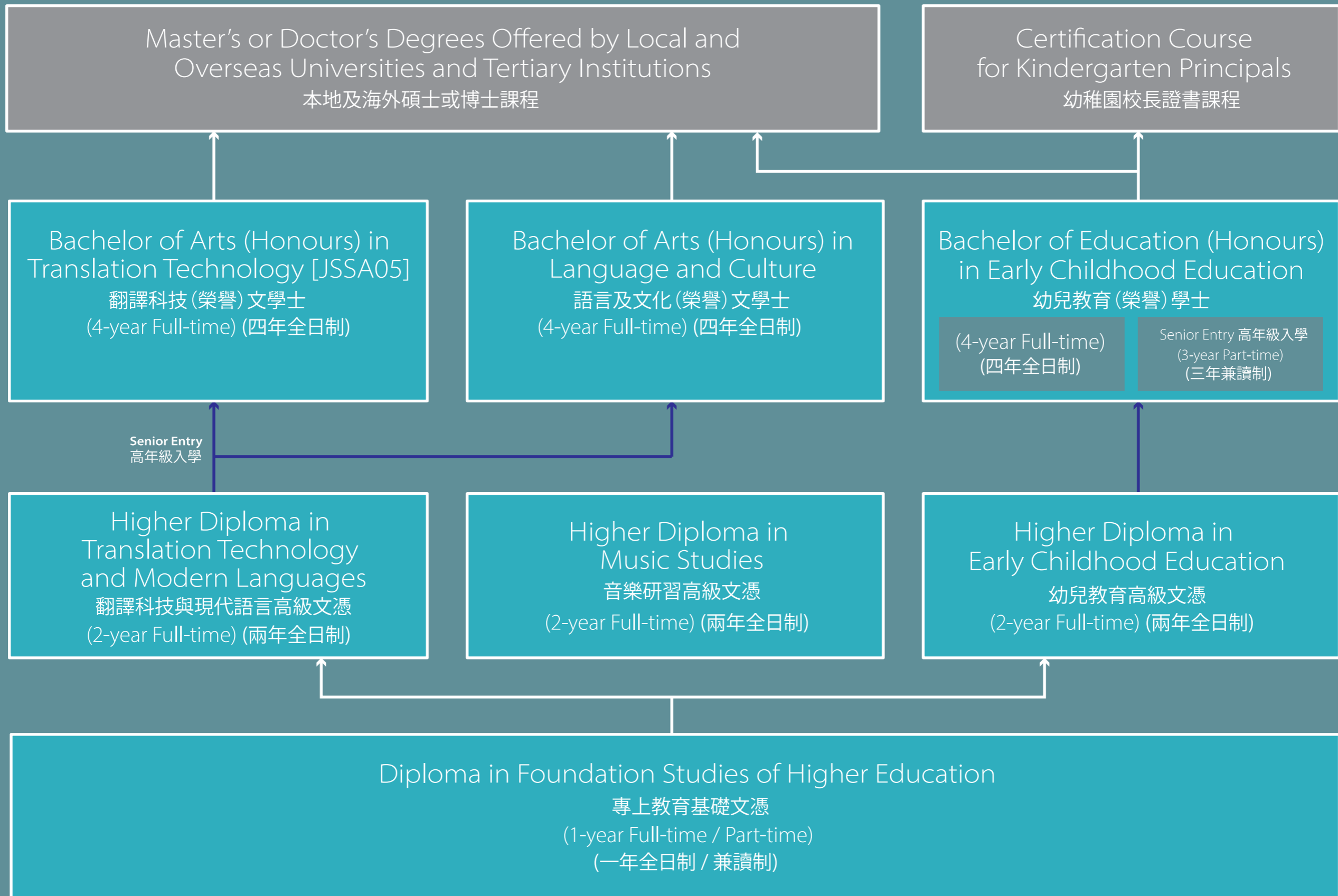
**CBCC**  
明愛白英奇專業學校  
Caritas Bianchi College of Careers

IP YING TO LEE YU YEE SCHOOL OF  
HUMANITIES AND LANGUAGES



# 升學階梯

## ARTICULATION PATHWAY



# 課程 / PROGRAMME

## Bachelor of Arts (Honours) in Translation Technology SSSDP 翻譯科技(榮譽)文學士

JUPAS/ JSSA05    QF/ 5    Mode/ Full-time    Duration/ 4 Years

### PROGRAMME FEATURES 課程特色 /

- **World-leading programme** in Hong Kong to provide training in translation technology, computing, translation, and interpreting  
訓練翻譯科技、電腦、翻譯及傳譯專才的國際領先課程
- **Employment-oriented curriculum** to meet global job market demand for techno-humanities graduates  
應對全球科文兼備人才需求的職業導向課程
- **Strong teaching team** with doctorates from renowned universities to provide quality teaching  
師資優良, 提供高質素教學
- **State-of-the-art facilities** with software library, teaching platform, and research laboratory  
先進教學設施, 包括翻譯軟件庫、教學平台及研究實驗室
- **Multimodal translation** to cover textual, speech, visual, and audio translations  
多模式翻譯訓練以融合文字、語音、圖像、音響等內容

### HIGHLIGHTED SUBJECTS 重點科目 /

- Introduction to translation technology  
翻譯科技導論
- Principles and practice of translation  
翻譯原理與實踐
- Artificial intelligence and translation  
人工智能與翻譯
- Software and games localization  
軟件及遊戲本地化

### CAREER PROSPECTS 就業前景 /



Artificial intelligence : AI technician, Machine learning technician  
人工智能 : 人工智能技術員、機器學習技術員



Speech translation : Speech technician, Speech data technician  
語音翻譯 : 語音技術員、語音數據技術員、語音識別技術員



Computer-aided translation : Computer-aided translator, Translation project manager  
電腦輔助翻譯 : 電腦輔助翻譯員、翻譯項目經理



Machine translation : Machine learning technician, Machine translation post-editor  
機器翻譯 : 機器學習技術員、譯後編輯員



Localization : Localization project manager, Localization technician  
本地化 : 本地化項目經理、本地化技術人員



Interpreting : Conference interpreter, Simultaneous interpreter  
傳譯 : 會議傳譯員、即時傳譯員

## Higher Diploma in Translation Technology and Modern Languages 翻譯科技與現代語言高級文憑

QF/ 4    Mode/ Full-time    Duration/ 2 Years

### PROGRAMME FEATURES 課程特色 /

- Hands-on laboratory activities applying the state-of-the-art translation technology  
在語言實驗室進行實體練習, 使學員掌握及應用先進的翻譯科技
- To enhance English and Chinese proficiency for effective learning and career advancement  
提升學生的中英文水平, 使學習事半功倍, 加強事業發展
- To acquire a third language, German, or Japanese  
學習第三種語言, 德語或日語
- A direct gateway / senior entry to the Bachelor of Arts (Honours) in Translation Technology in SFU  
銜接本大學翻譯科技(榮譽)文學士的高年級課程
- A pathway for articulation to advanced degrees in local and overseas universities  
為晉升本地和海外深造學位奠定基礎
- An academic team coming from diverse backgrounds and expertise  
來自不同背景和專業的學術團隊

### CAREER PROSPECTS 就業前景 /

- To apply the state-of-the-art translation technology such as Artificial Intelligence (AI) in translation tasks at paraprofessional level  
將先進的翻譯科技(包括人工智能(AI))應用於準專業級別的翻譯工作
- To achieve good proficiency in English and Chinese for practical translation as junior executives or management trainees  
達到英語和中文的專業水平, 以從事初級行政人員或管理培訓生的翻譯工作
- To achieve an essential proficiency of German in relevant working environments  
達到德語的基本熟練程度, 以從事與德語相關的工作
- To achieve an essential proficiency of Japanese in relevant working environments  
達到日語的基本熟練程度, 以從事與日語相關的工作



# Bachelor of Arts (Honours) in Language and Culture

## 語言及文化(榮譽)文學士

QF/ 5 Mode/ Full-time / Full-time Top-Up Duration/ 4 Years / 3 Years (Full-time Top-Up)

### PROGRAMME FEATURES 課程特色 /

- **Integrated disciplinary training** equips students with the knowledge from multiple disciplines such as culture, language and philosophy to analyse a range of social phenomena  
提供綜合學科訓練, 學生得以運用文化、語言、哲學知識分析各種社會現象
- **A highly flexible curriculum design** enables students to tailor their professional development to align with their academic interests and career aspirations  
設計靈活的課程, 學生可按其學術興趣及志願發展專業
- **A comprehensive and interactive programme** designed to cover professional language studies, philosophical and cultural studies, discourse analysis and communication skills training  
善用互動的教學形式協助學生全面學習, 課程內容涵蓋專業語言、哲學、文化的研究、話語分析、溝通技巧訓練
- **A variety of scholarships and bursary schemes** encourage students to strive for excellence and provide financial support to those in need  
設有各項獎學金及助學金, 鼓勵學生追求卓越, 亦為有經濟需要的學生提供援助
- **Optional, non-credit-bearing internship opportunities**  
提供自選並不計學分的實習機會

### HIGHLIGHTED SUBJECTS 重點科目 /

- Art of Speaking :  
Appreciation and Practice  
演講藝術: 欣賞與實踐
- Fundamentals of Linguistics  
語言學基礎
- Language and Mind  
語言與心靈
- Intercultural Communication  
跨文化傳意
- Hong Kong Culture and Society  
香港文化與社會
- Ethical Dilemmas in the Global Context  
全球背景下的倫理兩難
- Language and Culture  
語言與文化
- Corpus Linguistics and Language Technology  
語料庫語言學及語言科技
- Chinese Communication : Applied Analysis  
中文傳意: 應用分析

### CAREER PROSPECTS 就業前景 /

- Editorial, writing and journalism jobs  
編輯、撰稿和新聞工作
- Management and administration jobs  
in public and private sectors  
公私營機構的管理及行政工作
- A broad selection of jobs related to cultural,  
language and philosophical studies  
涵蓋文化、語言和哲學研究的各項工作
- Education and research jobs  
教育及研究工作
- Public relations, advertising and  
marketing jobs  
公共關係、宣傳和市場推廣工作



# Bachelor of Education (Honours) in Early Childhood Education

## 幼兒教育(榮譽)學士

**QF/ 5** **Mode/** Full-time / Full-time Top-Up / Part-time Top-Up

**Duration/** 4 Years (FT) / 2 Years (FT Top-Up) / 3 Years (PT Top-Up)

### PROGRAMME FEATURES 課程特色 /

-  **Featured Course : Environmental Education**  
特色科目：環境教育
-  Application of e-learning tools and technology devices, e.g. Virtual Reality (VR) and early childhood STEAM content  
應用電子學習工具和科技產品教學, 如 (VR) 虛擬實境輔助教學、支援幼兒 STEAM 教學
-  Conduct research (on a self-selected topic) in an early childhood education setting  
在幼兒教育機構完成自訂题目的「專題研究」
-  Deliver learning activities for non-Chinese speaking children in community centres  
到少數族裔社區中心為非華語幼兒進行教學活動
-  Eligible to enrol in the Certification Course for Kindergarten Principals  
合資格報讀幼稚園校長課程
-  Professional sharing sessions and workshops with children's drama experts, play/ music/ art therapists, social workers, teaching material designers, etc.  
專業人士如兒童戲劇專家、遊戲/ 音樂/ 藝術治療師、社工、教具設計師等會在課堂上進行分享
-  Mock job interviews with kindergarten principals  
邀請幼稚園校長為準老師進行模擬工作面試
-  Visit a range of early childhood settings in different places  
參觀內地及海外學前教育機構

### PROFESSIONAL RECOGNITION 專業認可 /

Education Bureau 教育局	Social Welfare Department 社會福利署
Qualified Kindergarten Teachers 認可幼稚園教師	Child Care Workers (CCW) 認可幼兒工作員 Child Care Supervisors (CCS) 認可幼兒中心主管 Special Child Care Work Training (SCCW) 認可特殊幼兒工作員

### CAREER PROSPECTS 就業前景 /

- Kindergarten 幼稚園
- Nursery School 幼兒中心
- Playgroup 幼兒遊戲小組
- Crèche 育嬰院
- Special Child Care Centre 特殊幼兒中心
- Community Centre 社會服務機構
- Early Education and Training Centre 早期教育及訓練中心
- Early Intervention Centre 特殊教育中心
- On-site Preschool Rehabilitation Services (OPRS) 到校支援服務
- Children Books/ Teaching Materials Publisher 幼兒(教具)出版社

# Higher Diploma in Early Childhood Education

## 幼兒教育高級文憑

**QF/ 4** **Mode/** Full-time **Duration/** 2 Years

### PROGRAMME FEATURES 課程特色 /

-  **Featured Course: Infant Care**  
特色科目：育嬰技巧
-  Application of e-learning tools and technology devices, e.g. Virtual Reality (VR) and early childhood STEAM content  
應用電子學習工具和科技產品教學, 如 (VR) 虛擬實境輔助教學、支援幼兒 STEAM 教學
-  Visit a range of early childhood settings in different places  
參觀內地及海外學前教育機構
-  Professional sharing sessions and workshops with children's drama experts, play/ music/ art therapists, social workers, and kindergarten principals, teaching material designers, etc.  
專業人士如兒童戲劇專家、遊戲/ 音樂/ 藝術治療師、社工、幼稚園校長等會在課堂上進行分享
-  Offer special child care training  
特殊幼兒工作培訓

### PROFESSIONAL RECOGNITION 專業認可 /

Education Bureau 教育局	Social Welfare Department 社會福利署
Qualified Kindergarten Teachers 認可幼稚園教師	Child Care Workers (CCW) 認可幼兒工作員 Child Care Supervisors (CCS) 認可幼兒中心主管 Special Child Care Work Training (SCCW) 認可特殊幼兒工作員

### CAREER PROSPECTS 就業前景 /

- Working as kindergarten and child care centre teachers and other related positions in Early Childhood Education  
從事幼稚園及幼兒中心老師或其他相關幼兒教育行業的工作

# Higher Diploma in Music Studies

## 音樂研習高級文憑

**QF/ 4**    **Mode/** Full-time    **Duration/** 2 Years

### PROGRAMME FEATURES 課程特色 /

- Offers a comprehensive training in music studies  
提供全面的音樂研習訓練
- Equip students to work in the music industry, e.g. studio teaching, music coaching, and musical arrangement, etc.; also prepares students to continue their music studies in academia  
使學生具備良好的音樂才能, 在音樂界工作 (例如: 教學、音樂指導、編曲等) 或繼續升讀音樂相關的課程
- Close connection with the industry and professional bodies which create career opportunities for our graduates  
與業界及專業團體緊密聯繫, 為畢業生創造就業機會
- Regular masterclasses, concert performances and seminars with renowned artists in town or overseas  
與本地及海外知名音樂家定期舉辦大師班, 音樂演奏會及學術論壇

### INTERNSHIPS 實習要求 /

- Internships in designated music-related organizations for 160 hours within the study period  
學生須於畢業前在樂團、合唱團、小提琴工作坊、學校等機構完成共160小時實習

### CAREER PROSPECTS 就業前景 /

- Graduates of the programme are proficient in a wide range of career pathways in the music industry  
畢業生有機會於音樂中心、本地藝團或音樂製作公司就業：
  - Vocal/ Instrumental/ Music theory instructors  
聲樂、樂器或樂理導師
  - Ensemble/ Choir coaches  
樂團及合唱團指導
  - Executive associates in music and cultural production companies  
音樂及文化藝術製作人員
  - Music event planners  
音樂活動行政統籌
  - School teaching assistants  
學校教學助理

# Diploma in Foundation Studies of Higher Education

## 專上教育基礎文憑

**QF/ 3**    **Mode/** Full-time / Part-time    **Duration/** 1 Year (FT) / (PT)

### PROGRAMME FEATURES 課程特色 /

- The DFSHE programme can be completed within one year  
修讀此課程的學生能夠在一年內完成課程
- Offers core courses to strengthen students' competence in language, Knowledge of information technology, and critical thinking skills  
提供核心科目以加強同學的基本語言、資訊科技知識、及批判思考能力
- Offers elective courses to broaden students' horizons and learning interest in various disciplines and to prepare them for further studies at the sub-degree level  
提供來自不同學系的選修科目, 讓學生發掘自己的學習能力與興趣, 從而擴闊視野, 為未來升讀不同範疇的副學位課程作好準備
- DFSHE graduates are eligible to apply for the associate degree (AD) and higher diploma (HD) programmes at the SFU and CBCC or HKQF Level 4 sub-degree programmes offered by other institutions  
方便畢業生銜接聖方濟各大學 (SFU) 以及明愛白英奇專業學校 (CBCC) 的副學士學位 (Associate Degree) 及高級文憑課程 (Higher Diploma) 或其他院校提供的資歷架構第4級副學位課程

### THROUGH-TRAIN ARTICULATION SCHEME 直通升學計劃 /

- Caritas Bianchi College of Careers (CBCC) is aligned with its sister institution Saint Francis University (SFU). Graduates of the Diploma in Foundation Studies of Higher Education (DFSHE) can be admitted to programmes at both SFU and CBCC via the Through-train Articulation Scheme  
明愛白英奇專業學校 (CBCC) 與聖方濟各大學 (SFU) 聯手提供獨特的升學階梯。專上教育基礎文憑的畢業生可依據兩校的直通升學計劃升讀相應的課程

# IP YING TO LEE YU YEE SCHOOL OF HUMANITIES AND LANGUAGES 葉應桃李如意人文及語言學院

## UNDERGRADUATE /

Bachelor of Arts (Honours) in Translation Technology (Full-time) [JSSA05] **SSSDP**

翻譯科技(榮譽)文學士(全日制) [JSSA05]

Bachelor of Arts (Honours) in Language and Culture (Full-time / Full-time Top-Up)

語言及文化(榮譽)文學士(全日制 / 全日制銜接課程)

Bachelor of Education (Honours) in Early Childhood Education  
(Full-time / Full-time Top Up / Part-time Top-Up)

幼兒教育(榮譽)學士(全日制 / 全日制銜接課程 / 兼讀制銜接課程)

## SUB-DEGREE /

Higher Diploma in Translation Technology and Modern Languages (Full-time)

翻譯科技與現代語言高級文憑(全日制)

Higher Diploma in Early Childhood Education (Full-time)

幼兒教育高級文憑(全日制)

Higher Diploma in Music Studies (Full-time)

音樂研習高級文憑(全日制)

Diploma in Foundation Studies of Higher Education (Full-time / Part-time)

專上教育基礎文憑(全日制 / 兼讀制)

☎ 3702 4388

✉ info@sfu.edu.hk

🌐 www.sfu.edu.hk

www.cbcc.edu.hk

📘📷 stfrancisuniversityhk

網上報名  
Online  
Application



聖方濟各大學  
Saint Francis  
University



明愛白英奇專業學校  
Caritas Bianchi  
College of Careers

